

# E7 - Ao-chan Can Handle the Sea

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

I can't wait any longer.

**[00:11]** ---

I'll make you fall for me.

**[00:17]** ---

If I had just said okay at the time...

**[00:25]** ---

National University

Mock Exam

**SIGN** Desired University First Choice Applicants Needs improvement Projected Result Hokkaido University Kyushuu University

**[00:39]** ---

What? What happened?

Horie passed out!

**[00:47]** ---

There are so many things that I don't know

**[00:50]** ---

"It's all nonsense when I try to understand"

**[00:53]** ---

Your words are confusing

**[00:56]** ---

And your charms bring me to wonderland

**[01:01]** ---

When the chime rings I'll come see you

**[01:07]** ---

Put me in a trance

**[01:09]** ---

a-i-a-i-a

**[01:12]** ---

The count starts with 100

**[01:15]** ---

There's a limit for how  
close I can get to you

**[01:18]** ---

(Ah Ah Ah)

**[01:20]** ---

Can a genuinely clear and simple heart

**[01:24]** ---

With a batting average of near-zero

**[01:27]** ---

Hit a homerun straight  
into my youthful heart?!

**[01:30]** ---

(Ah Ah Ah)

**[01:32]** ---

Our truly difficult affair is a

**[01:36]** ---

WONDER WONDER WONDERFUL WONDER

**[01:43]** ---

Ao-chan Can Handle the Beach

**[01:48]** ---

One summer day,

**[01:51]** ---

I arrived at the beach,  
my heart swelling with expectation.

**[01:56]** ---

Is that the hotel?

**[01:59]** ---

It's famous for hosting  
prominent school study groups!

**[02:02]** ---

I kept my dad in a good mood,

**[02:04]** ---

I made everything he liked,  
massaged his shoulders,

**[02:05]** ---

struggled through a conflict  
with the phone reservation system,

**[02:08]** ---

and finally got this spot!

**[02:10]** ---

If I'm late I won't be  
able to enter the venue,

**[02:12]** ---

so I arrived three hours early.

**[02:14]** ---

I'll do some self-study in the meantime.

**[02:17]** ---

My phone is already turned off.

**[02:19]** ---

This is perfect!

**[02:20]** ---

Horie! There you are!

**[02:25]** ---

I was looking for you.

**[02:28]** ---

Oh, are you surprised?

**[02:30]** ---

When I called your house,  
I heard that you went to the beach.

**[02:32]** ---

H-He's naked! His nipples  
are out! His bare nipples!

**[02:32]** ---

I just got my paycheck,  
so I thought we could hang out together!

**[02:37]** ---

Even though he's thin,  
his abs are so well-defined and sexy!

**[02:40]** ---

And he's different from a male celebrity!

**[02:42]** ---

It's like he's still young and inexperienced.

**[02:45]** ---

U-Um, Horie?

**[02:48]** ---

Is there something on me?

**[02:50]** ---

Y-You're really close...

**[02:51]** ---

Why are you exposing yourself to me?!

**[02:53]** ---

You pervert! Deviant! Exhibitionist!

**[02:55]** ---

But you came closer to look...

**[02:57]** ---

This is normal at the beach.

**[03:00]** ---

Anyways, Horie, If you have time, you and I-

**[03:03]** ---

I have no time.

**[03:04]** ---

Really?

**[03:06]** ---

The study group at the hotel  
will start in three hours.

**[03:10]** ---

I see...

**[03:15]** ---

I can't.

**SIGN** Desired University First Choice Applicants Needs improvement Projected Result Hokkaido University Kyushuu University

**[03:16]** ---

I'm going to study today.

**[03:19]** ---

C'mon, just give up and leave already...

**[03:23]** ---

If you have three whole  
hours then go have fun!

**[03:25]** ---

Why do you think you're too  
good to hang out with us?

**[03:28]** ---

M-Miyabi, why are you here?

**[03:32]** ---

I have a job at a beach hut.

**[03:33]** ---

Even though I used advanced  
profiling to follow him,

**[03:37]** ---

if you leave, then Takumi will leave too.

**[03:42]** ---

Also Takumi's friend is annoying,  
so I want you to do something about it.

**[03:45]** ---

Miyabi...right?

**[03:47]** ---

You should tell me your number.

**[03:49]** ---

What? Horie?

**[03:51]** ---

Nice timing! Let's all hang out!

**[03:53]** ---

That battle is already lost.

**[03:53]** ---

Nice timing! Let's all hang out!

**[03:54]** ---

What was that?

We can totally do a double date now!

**[03:56]** ---

I-I mean, I don't have a  
swimsuit or anything...

**[03:56]** ---

Miyabi, when are you done working?

C'mon, let's do a double date!

**[03:59]** ---

I have some.

**[03:59]** ---

I mean, you wanna do it too, right, Kijima?

**[04:01]** ---

They're all in the beach hut.

**[04:04]** ---

Wow! What an amazing selection.

**[04:07]** ---

Right? Hurry up and pick.

**[04:10]** ---

By the way, Miyabi, how did you all of a sudden get a swimsuit on and come to the...

**[04:15]** ---

Should you really be asking that right now?

**[04:17]** ---

I'd be wearing it anyways,  
so stop spouting nonsense and choose one.

**[04:20]** ---

That's one thing I don't like about you.

**[04:22]** ---

You've always been like this  
and it gets on my last nerve.

**[04:25]** ---

I'b showwy...

**[04:28]** ---

A plain swimsuit... a plain one...

**[04:34]** ---

Oh, gross!

**[04:36]** ---

You just really hate standing out, don't you?

**[04:39]** ---

B-But if I don't choose a plain one,

**[04:41]** ---

Well, don't you look nice?

**[04:41]** ---

B-But if I don't choose a plain one,

**[04:42]** ---

I'll get hit by the effects of  
the sea and nudity and the sun!

**[04:44]** ---

Oh yeah!

**[04:46]** ---

You're overly self-conscious!

**[04:47]** ---

You're just hyper-aware  
because you have huge boobs.

**[04:50]** ---

Attitude is also important for a woman.

**[04:53]** ---

Actually being so moody is just a  
pain in the ass and not the slightest bit cute!

**[05:00]** ---

You don't even need to worry about anything!

**[05:01]** ---

You're busty so wear this!

**[05:03]** ---

What?! The size seems kinda...

**[05:05]** ---

That's the whole point! Quit your whining!

**[05:09]** ---

O-Okay.

**[05:13]** ---

Oh, looks like she's done changing.

**[05:25]** ---

S-Sorry it took so long...

**[05:28]** ---

Wow! Those boo-!

**[05:33]** ---

Let's get in the water.

**[05:36]** ---

Ah, okay.

**[05:38]** ---

I guess Kijima won't say anything about it...

**[05:45]** ---

Huh? Where's Uehara?

**[05:47]** ---

He said he'd be with Takaoka.

**[05:49]** ---

Oh, did he?

**[05:53]** ---

Kijima, when you were working the other day,

**[05:56]** ---

you called Miyabi by her  
first name, didn't you?

**[05:59]** ---

That was because another person named  
Takaoka was working there.

**[06:03]** ---

Did you think-

**[06:04]** ---

It's not like I care, though!

**[06:06]** ---

Aw. I almost got happy there for a second.

**[06:09]** ---

That wasn't just me being  
cold, it's the truth.

**[06:11]** ---

I'm not annoying, I'm not annoying...

**[06:14]** ---

You know, Horie, if you ever  
do something just to please me,

**[06:19]** ---

I might be so happy that I die on the spot.

**[06:21]** ---

He says that like that day will never come.

**[06:25]** ---

But today, I...

**[06:27]** ---

Whaboumysuit?

**[06:28]** ---

Huh?

**[06:29]** ---

What about my swimsuit?

**[06:31]** ---

The swimsuit... hmhhh....

**[06:34]** ---

He said "Hmmm?!"

**[06:36]** ---

Does it look bad on me?

Huh? Does it fit weird?

**[06:38]** ---

I knew it looked bad!

**[06:41]** ---

Oh, no, sorry.

**[06:43]** ---

By "Hmm..." I mean...

**[06:48]** ---

"It's so cute I don't want  
other guys to see you."

**[06:52]** ---

It's that sort of "Hmmm."

**[06:55]** ---

If possible, I want you to  
wear something like this.

**[06:57]** ---

What am I supposed to do about that now?!

**[07:01]** ---

You're so silly, Kijima.

**[07:03]** ---

Am I?

**[07:07]** ---

Maybe I'll give in a little bit...

**[07:13]** ---

No one can see

**[07:16]** ---

the two of us over here... you know...

**[07:22]** ---

Wow, those two are looking cozy!

**[07:27]** ---

You alright with that, Miyabi?

**[07:28]** ---

You're acting overly  
familiar and it bothers me.

**[07:31]** ---

If you're giving up, then go out with me!

**[07:33]** ---

Shaved ice is 1700 yen.

**[07:35]** ---

What? That's pricey. It is huge, though.

**[07:39]** ---

I'm not giving up.

**[07:40]** ---

I'm waiting for my chance.

**[07:43]** ---

And yet you still picked  
out that swimsuit for her.

**[07:46]** ---

That was to mess with Ao!

**[07:49]** ---

You're such a good girl, Miyabi!

**[07:51]** ---

Don't be stupid!

**[07:53]** ---

I've always been a bad girl.

**[07:58]** ---

Wh-What was that?!

**[08:01]** ---

That is so out of character for me!

**[08:04]** ---

That was totally not cute at all!

**[08:06]** ---

I really don't care about that!

**[08:10]** ---

K-Kijima?!

**[08:12]** ---

He's drowning!

**[08:16]** ---

What's wrong, Horie?

**[08:17]** ---

Why would you say that? Is it a cold?  
Did something happen?

**[08:20]** ---

What?! You freakin' virgin!

**[08:23]** ---

Is it so strange for me to say that?!

**[08:26]** ---

I'm going home!

**[08:28]** ---

W-Wait up!

**[08:33]** ---

Sorry. I was so happy I  
thought I was dreaming.

**[08:37]** ---

Huh?

**[08:40]** ---

You're too damn cute.

**[08:44]** ---

Huh? Is this going too  
far if we're not dating?

**[08:47]** ---

B-But it's fine if Kijima's  
happy with it...right?

**[08:51]** ---

Well, is this bad while  
we're in a place like this?

**[08:55]** ---

Even if I'm glad that Kijima is happy...  
We're very close together!

**[08:59]** ---

And our legs are touching!

**[09:01]** ---

And we're making contact there, too!

**[09:03]** ---

That's Kijima's lethal weapon!

**[09:05]** ---

I'm surrounded by the  
sea, and I can't escape!

**[09:07]** ---

And what's more, he can practically  
do whatever he wants, as much as he wants!

**[09:12]** ---

Horie... Are you about...ready?

**[09:17]** ---

Finally...

**[09:18]** ---

At long last, he's going to do it!

**[09:20]** ---

I don't think anyone can see us here.

**[09:22]** ---

Um, but... Er...

**[09:28]** ---

Okay! I'm already prepared for this!

**[09:31]** ---

Here I go, Horie.

**[09:34]** ---

Here it comes!

**[09:37]** ---

Grab on tight!

**[09:43]** ---

Kijima, what are you doing?

**[09:47]** ---

Horie, it's almost time for  
your study group, right?

**[09:50]** ---

You have to get out of the water.

**[09:51]** ---

Man, I'm so glad I came here.

**[09:55]** ---

Now I have a new memory for the summer!

**[09:58]** ---

We made it!

**[09:59]** ---

Thanks for hanging out with  
us before you went to study.

**[10:02]** ---

I think there's a shower in the beach hut.

**[10:10]** ---

Then let's...

**[10:12]** ---

do it over there!

**[10:14]** ---

Huh?! Wh-What are we doing?!

**[10:17]** ---

What?

**[10:19]** ---

What are we...?

**[10:22]** ---

Wh-What, he can't, really be...

**[10:25]** ---

I-It looks like I want to do it...

**[10:27]** ---

N-Never mind!

**[10:29]** ---

What's wrong?

**[10:30]** ---

I said, never mind!

**[10:32]** ---

They were getting along so well,  
but now they're fighting.

**[10:35]** ---

Yeah. Then I guess there  
was no need for that...

**[10:39]** ---

Did I do something wrong?

**[10:41]** ---

Enough! I said never mind!

**[10:44]** ---

But you're angry...

**[10:46]** ---

Seriously, I told you that it's fine!

**[10:55]** ---

There's my revenge.

**[10:56]** ---

It's okay! I-I saw them but  
I'll forget that I did!

**[10:58]** ---

So don't worry! I'll forget them!

**[11:00]** ---

ABSENT

**[11:01]** ---

I couldn't attend the  
study group due to shock.

**[11:11]** ---

My mind is full and spilling over

**[11:16]** ---

It's 120% occupied by you

**[11:22]** ---

I hold fast to this pure and innocent feeling

**[11:26]** ---

I want to throw it , I want to bare it all

**[11:33]** ---

Before I realized it was love

**[11:37]** ---

Every single thing about you drew me in

**[11:43]** ---

I'm troubled because once  
again, just like that

**[11:49]** ---

I unwittingly show you an honest smile

**[11:57]** ---

Have you noticed?

**[12:05]** ---

My precious eel!

**[12:06]** ---

That smells good...

My precious eel!

**[12:07]** ---

Over here and over there...

My precious eel!

**[12:08]** ---

Horie!!

**[12:08]** ---

Crunch, crunch, crunch!

Horie!!

**[12:09]** ---

Crunch, crunch, crunch!

**[12:10]** ---

Next time, "Kijima-kun Lacks Stamina."

**[12:11]** ---

Next time

Kijima-kun Lacks Stamina

**[12:13]** ---

Let's do this!

---

Revision #1

Created 2023-12-30 23:21:08 UTC by whimsee

Updated 2023-12-30 23:21:09 UTC by whimsee